

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC  
1550 Avenue d'Estimauville  
1550 D'Estimauville Avenue  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
TPSGC - PWGSC  
601 - 1550 Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Surveillance Harrington Harbour	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F3731-140201/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F3731-140201	<b>Date</b> 2015-03-12
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCW-026-16356	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCW-4-37319 (026)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-04-08</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Avancée de l'Est HAE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Perron, Jonathan	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcw026
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2838 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

F3731-140201/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F3731-140201

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

QCW-4-37319

Buyer ID - Id de l'acheteur

qcw026

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

(pages suivantes)

## **Modification 001**

**Invitation: F3731-140201/A**

**Projet : 716213**

**Surveillance des travaux - Aménagement du havre à Harrington Harbour en Basse Côte Nord**

**Inclus dans la présente modification :**

### **1- Questions et réponses (1-3)**

---

**Question 1: Est-ce qu'il est possible d'obtenir les plans et devis de construction pour ce projet ?**

**Réponse 1:** La référence pour accéder aux plans et devis de construction est inscrite dans le document d'appel d'offres, et vous pourrez y récupérer tous les documents demandés. La voici à nouveau : <https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-l-approvisionnement/appels-d-offres/PW-QCM-008-16192>.

---

**Question 2: Est-ce que l'entrepreneur a été retenu pour la réalisation des travaux de construction ? Si oui, pouvez-vous nous en informer ?**

**Réponse 2:** On retrouve les coordonnées de l'entrepreneur retenu au même site que les documents de construction, soit : <https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-l-approvisionnement/appels-d-offres/PW-QCM-008-16192>.

---

**Question 3: À l'annexe C – Formulaire de proposition de prix :**

- a) Article 2.1.1 : Honoraires fondés sur le temps. : D'après le calcul du nombre d'heures de surveillance, l'entrepreneur travaillerait 6 jours par semaine à raison de 8 heures par jours, pour un total de 48 heures par semaine, ce qui impliquerait de notre part, un paiement de 8 heures en temps supplémentaires.. D'après notre expérience des travaux de construction dans des endroits isolés, l'entrepreneur travaille effectivement 6, quelquefois 7 jours par semaines, mais à raison de 10 heures par jour. Sur une base de 6 jours. Cela représente un minimum de 60 heures par semaines soit 20 heures de temps supplémentaire. Étant donné que le taux horaire soumis doit tenir compte du temps supplémentaire, cette question devient fort importante.
- b) Ceci amène une deuxième question, étant donné que la surveillance chantier doit se faire de façon continue, nous comprenons que le nombre d'heures

payables au surveillant de chantier sera le même que le temps passé par l'entrepreneur à réaliser les travaux de construction. Est-ce que notre interprétation est exacte ?

- c) Notre expérience dans les travaux de construction en région isolée, nous a appris que tant les surveillants que le personnel clé de l'entrepreneur travaillent sur une période de 21 jours et sortent du site pour une période de 7 jours. Étant donné qu'il n'y a qu'un seul surveillant, il faut le remplacer par du personnel compétent. C'est pourquoi, nous sommes d'avis que pour des travaux en région éloignée, il doit y avoir sur le site des travaux un minimum de deux surveillants en tout temps, pour justement, permettre à chacun de sortir du site à toutes les 3 semaines. C'est pourquoi, nous comprenons mal la demande de fournir du personnel auxiliaire à demi temps, soit 3 jours par semaine. Impossible de trouver du personnel externe qui va accepter de travailler seulement 3 jours par semaine. Il faudrait donc que cet employé provienne de la municipalité de Harrington Harbour même. Mission pratiquement impossible, d'être en mesure de trouver sur place du personnel compétent. Nous sommes donc d'avis, qu'il faudrait que la demande de position reflète cette condition particulière mais de nature intrinsèque pour des travaux en région éloignée.
- d) Article 2.1,2 : Débours pour service en résidence : Nous croyons que le premier paragraphe de cet article aurait été inséré par erreur. En effet, ce paragraphe qui se lit comme suit : Débours au prix coûtant sans majoration ni profit, appuyés de factures/reçus., ne s'applique pas dans le cas des débours pour services en résidence, puisque le montant soumis est un montant forfaitaire par jour de travail.
- e) Article 4.1 Débours de frais de séjour du chargé de projet. Il arrive fréquemment que le ministère client nolisé un avion pour les réunions de chantier, ce qui se traduit plus souvent qu'autrement par une réduction des frais de transport. En effet, le coût d'un billet d'avion aller-retour, Québec- Harrington Harbour est de l'ordre de 3 000 \$. Est-ce que cette possibilité a été envisagée par le ministère client ?

### Réponse 3:

- a) Il ne semble pas y avoir de question dans ce paragraphe. Pour bien évaluer votre soumission et la comparer avec les autres soumissionnaires, il faut considérer le scénario qui est explicité par PPB dans le document, et non pas en fonction de ce que vous croyez qui sera réalisé. Pour l'instant il faut donc évaluer seulement 48 h de travail par semaine.
- b) Oui de façon générale c'est cela, à l'exception des cas qui seront décidés à la pièce et d'un commun accord entre le Consultant et le ministère ; par exemple pour des travaux répétitifs qui pourront en partie être réalisés sans surveillance.
- c) Encore une fois, Il s'agit ici d'un scénario élaboré par le Ministère pour comparer les soumissionnaires et il faut s'en tenir à ce que nous demandons. Par contre pour ce genre de projet, nous demanderons qu'une seule personne soit sur le site à 100% du temps, ce qui est suffisant la moitié du temps, et qu'une personne supplémentaire soit sur place nécessaire la moitié du temps (donc 1,5 personnes en moyenne). Selon notre

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F3731-140201/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F3731-140201

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
QCW-4-37319

Buyer ID - Id de l'acheteur  
qcw026  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

expérience la deuxième personne peut relayer la première dans les périodes intenses même avec des horaires de 3 semaines continues.

- d) En résidence en région éloignée, les débours seront remboursés sur présentation de factures. Les normes admises pour le remboursement des dépenses de voyage sont généralement les suivantes : <http://www.njc-cnm.gc.ca/directive/index.php?did=10&lang=fra&merge=2>.
- e) Le MPO n'entend pas nolisier d'avion pour se rendre sur place aux réunions de chantier. Il arrivera parfois que la réunion de chantier se tienne par téléphone ou téléconférence pour épargner des frais, et ce, sur approbation de Ministère. On prévoit tenir environ 3 réunions sur le site. Les débours du chargé de projet seront remboursés sur présentation de factures.